

# SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

1400 North O'Plaine Road, Libertyville, IL 60048 – (224) 513-5530

---

## WEEKLY BULLETIN

7<sup>TH</sup> SUNDAY OF SAINT MATTHEW  
JULY 26<sup>TH</sup>, 2020

ST. HERMOLAOS & COMPANIONS; ST. PARASKEVI OF ROME

---

### Saint Paul's Letter to the Galatians 3: 23 – 29; 4: 1 – 5

Brethren, before faith came, we were confined under the law, kept under restraint until faith should be revealed. So that the law was our custodian until Christ came, that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer under a custodian; for in Christ Jesus you are all sons of God, through faith. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ's, then you are Abraham's offspring, heirs according to promise. I mean that the heir, as long as he is a child, is no better than a slave, though he is the owner of all the estate; but he is under guardians and trustees until the date set by the father. So with us; when we were children, we were slaves to the elemental spirits of the universe. But when the time had fully come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as sons.



### The Gospel According to Saint Matthew 9: 27 – 35

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud, "Have mercy on us, Son of David." When he entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes, Lord." Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened.

And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread his fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity among the people.

# SPECIAL HYMNS FOR TODAY

## Resurrection Hymn - (Plagal 2<sup>nd</sup> Tone)

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντὸν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήνησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You.

## Hymn of Saint Paraskevi – (1<sup>st</sup> Tone)

Τὴν σπουδὴν σου τῇ κλήσει κατάλληλον, ἐργασαμένη φερώνυμε, τὴν ὁμώνυμόν σου πίστιν, εἰς κατοικίαν κεκλήρωσαι, Παρασκευὴ ἀθληφόρε· ὄθεν προχέεις ἰάματα, καὶ πρεσβεύεις ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Your diligence corresponded to your name, Paraskeve, which denotes preparedness. Through faith you inherited the promised dwelling that was prepared for you, O prize-winning Martyr. Therefore you pour out cures and healings, and you intercede on behalf of our souls.

## Hymn of Saint Demetrios (3<sup>rd</sup> Tone)

Μέγαν εὔρατο ἐν τοῖς κινδύνοις, σὲ ὑπερμαχὸν ἢ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὔν Λυαίου κάθειλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Great have you been found, in every danger, \* as a champion by all the world. \* And a victor who ably turned nations back. \* Whereas the might of Lyaeus you did destroy, \* in the arena encouraging Nestor. \* Holy, Great Martyr Demetrios, \* with Christ our God intercede, \* that He might grant to us great mercy.

## Kontakion (2<sup>nd</sup> Tone)

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβειαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

A protection of Christians unshamable, intercessor to our Holy Maker unwavering. Reject not, the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us for you are good; your loving help bring unto us, who are crying in faith to you. Hasten to intercede, and speed now to supplicate, as a protection for all time; Theotokos for those who honor you.

# COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

---

**Volunteers Needed** - If you would like to help volunteer cleaning our Church for services please contact the Church office. Our dedicated team of volunteers will be disinfecting the Church in accordance with CDC guidelines for COVID-19 after every service.

**Food Collections** - Please continue to donate non-perishable food, laundry soap, and personal care products to help families in need. You can drop off items at the church hall on Tuesday, July 28 from 4 to 6 PM. Starting in August, drop-offs will move to the 4th Saturday of the month (Aug. 22) from 12 noon until 2 PM. If you would like to donate but can't make these times, please call Don Scheef and Dr. Mary Nunchuck at 847-662-2395. We will arrange a no physical contact pick-up at your home or office. Thank you for your continued generosity!

**2<sup>nd</sup> Annual Metropolis Golf Outing** – enjoy fellowship while supporting the work of the Chicago Metropolis. It will take place on Tuesday, August 25. Times are: 11am Registration; 12pm Shotgun start; 4-6pm Dinner & Raffle. At the Arrowhead Golf Club, 26W151 Butterfield Road, Wheaton, IL 60189. \$150/person; Checks payable to Metropolis of Chicago, 555 E. Butterfield Road, Suite 201, Lombard, IL 60148. Only 80 spots are available! If you have any questions, please call 847-888-2822 x. 111

**Sign-up to Attend Church Services** - We are using *Sign Up Genius* to allow our families to make reservations for services. Links are being emailed to all families. Please remember to bring and wear your protective face-masks. Please remember to make your candle and tray donations on our website. We ask anyone exhibiting flu-like symptoms, or who has been in contact with anyone exhibiting symptoms, to remain at home until you can safely return to church. For those of you in the high-risk categories as outlined by the CDC, we recommend that you continue to shelter at home. Please sign up and join us!

**IOCC Chicago Virtual Event** – Join us for Chicago's first ever International Orthodox Christian Charities virtual event on Sunday, August 16<sup>th</sup> at 6pm. You'll see friendly faces from Chicago, IOCC updates, a special video message from the IOCC director, and more! Please help support IOCC's continuing work at home and throughout the world. Sponsorships, donations, and FREE registration: [iocc.org/Chicago](http://iocc.org/Chicago).

**Annual Metropolis Philoptochos Luncheon** – this year it will be a virtual luncheon and fundraiser held on Saturday, September 19<sup>th</sup> at 12noon. The theme is "Scatter Kindness", and it will be streamed from the Retreat Center. Our chapter will participate by holding a limited event in our church hall. Please look for more information in future bulletins.

**Special Services in August** – Sign Up Genius links will soon be emailed to all our families for our special services during the month of August. In addition to our Sunday services, we will have Paraklesis Services during the fast of the Theotokos at 6pm on Aug: 3, 7, 10, and 12. We will also have Divine Liturgies at 10am on Aug. 6 (Holy Transfiguration) and Aug. 15 (Assumption of the Theotokos). Please sign up and plan on attending these beautiful and special Church services!